

## ITALIANO

### Istruzioni per la pulizia

Svuotare tutte le tasche e scuotere per fare uscire la sporcizia. Passare quindi detergente neutro e acqua sulle macchie e sulle aree sporche. Per una pulizia più completa, è possibile lavare a mano l'intera borsa con un detergente neutro e acqua tiepida. Strofinare delicatamente il tessuto con una spazzola morbida o con un panno morbido, quindi sciacquare abbondantemente. Infine, appendere la borsa e lasciarla asciugare all'aria. Evitare prodotti chimici aggressivi o candeggina, che possono danneggiare il tessuto di poliestere.

## ENGLISH

### Cleaning instructions

Emptying all the pockets and shaking out any loose debris. Then, use a mild detergent and water to spot clean any stains or dirty areas. For a more thorough cleaning, you can hand wash the entire bag using a mild detergent and warm water. Gently scrub the fabric with a soft brush or cloth, and then rinse thoroughly. Finally, hang the bag to air dry. Avoid using harsh chemicals or bleach, as these can damage the polyester fabric.

## FRANÇAIS

### Instructions de nettoyage

Vider toutes les poches et secouer pour éliminer tout débris. En utilisant un détergent neutre et de l'eau, nettoyer les zones tachées ou sales. Pour un nettoyage plus complet, il est possible de laver à la main le sac entier en utilisant un détergent neutre et de l'eau tiède. Frotter délicatement le tissu avec une brosse souple ou un chiffon doux, ensuite rincer soigneusement. Dernièrement, accrocher le sac à l'air libre pour le laisser sécher. Éviter les produits chimiques agressifs ou l'eau de javel, qui peuvent endommager le tissu de polyester.

## DEUTSCH

### Reinigungsanweisungen

Entleeren Sie alle Taschen und schütteln Sie, um den ganzen Schmutz zu entfernen. Reinigen Sie danach die fleckigen Stellen und verschmutzte Bereiche mit einem milden Reinigungsmittel und Wasser. Zur Grundreinigung kann die Tasche mit einem milden Reinigungsmittel und warmen Wasser von Hand gewaschen werden. Reiben Sie das Gewebe mit einer

sanften Bürste oder einem weichen Lappen, dann spülen Sie sorgfältig. Letztlich hängen Sie die Tasche an die Luft trocknen. Vermeiden Sie scharfe Chemikalien oder Bleichmittel, die das Polyestergewebe schaden können.

## ESPAÑOL

### Instrucciones de limpieza

Vacíe todos los bolsillos y saque para eliminar los residuos. Limpiar las áreas manchadas y sucias con detergente neutro y agua. Para limpiar en profundidad, toda la bolsa puede ser lavada a mano con un detergente neutro y agua tibia. Frote suavemente el tejido con un cepillo o paño suave, entonces enjuague bien. Por último, cuelgue la bolsa para que se seque al aire. Evite los productos químicos agresivos o la lejía, porque pueden dañar el tejido de poliéster.

## PORTUGUÊS

### Instruções de limpeza

Esvasie todos os bolsos e agite para eliminar a sujidade. Usar um detergente suave e água para limpar quaisquer áreas manchadas ou sujas. Para uma limpeza em profundidade, todo o saco pode ser lavado à mão com um detergente suave e água morna. Esfregue delicadamente o tecido com uma escova macia ou um pano macio, então enxágüe abundantemente. Por fim, pendure o saco a secar ao ar. Evite produtos químicos agressivos ou lixívia, que podem danificar o tecido de poliéster.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Οδηγίες καθαρισμού

Αδειάστε όλες τις τσέπες και τινάζτε καλά για να απομακρυνθούν τυχόν σκουπίδια. Έπειτα, χρησιμοποιήστε ένα ήπιο απορρυπαντικό και νερό για να καθαρίσετε τυχόν λεκέδες ή σημεία με βρωμιά. Για πιο σχολαστικό καθαρισμό, μπορείτε να πλύνετε την τσάντα στο χέρι χρησιμοποιώντας ήπιο απορρυπαντικό και ζεστό νερό. Τρίψτε απαλά το ύφασμα με μια μαλακή βούρτσα ή ένα πανί και έπειτα ξεβιδάτε καλά. Τέλος, κρεμάστε την τσάντα για να στεγνώσει στον αέρα. Αποφύγετε τη χρήση δυνατών χημικών ή χλωρίνης διότι μπορεί να καταστραφεί το πολυεστερικό ύφασμα.

## ROMÂNĂ

### Instrucțiuni de curățare

prin golirea tuturor buzunarelor și scuturarea eventualelor resturi rămase. apoi utilizați un detergent ușor și apă pentru a curăța petele sau zonele murdare. pentru o curățare mai amănunțită, puteți spăla manual întreaga geantă folosind un

detergent ușor și apă caldă. Frecați ușor materialul cu o perie moale sau o cârpă, apoi clătiți bine. La sfârșit, lăsați geanta să se usuce la aer. Evitați utilizarea substanțelor chimice dure sau a înălbitorului, deoarece acestea pot deteriora țesătura din poliester.

## POLSKI

### Instrukcje czyszczenia

opróżnić wszystkie kieszenie i wytrząsnąć wszelkie luźne zanieczyszczenia. następnie użyć łagodnego detergentu i wody, aby wyczyścić plamy lub zabrudzone miejsca, aby uzyskać dokładniejsze czyszczenie, można wyprać całą torbę ręcznie, używając łagodnego detergentu i ciepłej wody. Delikatnie wyszorować tkaninę miękką szcztoką lub szmatką, a następnie dokładnie ją wypłukać. Na koniec powiesić torbę do wyschnięcia na powietrzu. Unikać stosowania silnych środków chemicznych lub wybielaczy, ponieważ mogą one uszkodzić tkaninę poliestrową.

## ČEŠTINA

### Pokyny k čištění

vyprázdněte všechny kapsy a vytřepajte všechny volné nečistoty. poté použijte jemný prací prostředek a vodu na vyčištění skvrn nebo znečištěných míst. pro důkladnější čištění můžete celou tašku vyprat v ruce jemným pracím prostředkem a teplou vodou. Tkaninu jemně vydrhněte měkkým kartáčem nebo hadříkem a poté ji důkladně opláchněte. Nakonec tašku pověste, aby uschla na vzduchu. Nepoužívejte agresivní chemikálie nebo bělidla, protože by mohla poškodit polyesterovou tkaninu.

## SVENSKA

### Rengöringsanvisningar

töm alla fickor och skaka ut eventuellt löst skräp. Använd sedan ett mild rengöringsmedel och vatten för att rengöra eventuella fläckar eller smutsiga områden. För en mer noggrann rengöring kan du handtvätta hela påsen med ett mild rengöringsmedel och varmt vatten. Skrubba försiktigt tyget med en mjuk borste eller trasa och skölj sedan noggrant. Häng slutligen upp påsen för att lufttorka. Undvik att använda starka kemikalier eller blekmedel, eftersom dessa kan skada polyestertyget.

## SUOMALAINEN

### Puhdistusohjeet

Tyhjennä kaikki taskut ja ravistele irtoliat pois. Käytä sitten mietoja pesuainetta ja vettä tahrojen tai likaisten kohtien puh-

distikzene. Perusteellisempaa puhdistusta varten voit pestä koko pussin käsin miedolla pesuaineella ja lämpimällä vedellä. Hankaa kangasta hellävaroen pehmeällä harjalla tai liinalla ja huuhtelee sitten huolellisesti. Ripusta pussi sitten kuivumaan ilmassa. Vältä voimakkaiden kemikaalien tai valkaisuainneiden käyttöä, sillä ne saattavat vahingoittaa polyesterikangasta.

## HRVATSKI

### Upute za čišćenje

ispraznite sve džepove i otriesite sve ostatke. zatim upotrijebite blago deterđent i vodu za čišćenje svih mrija ili prljavih područja. Za temeljitije čišćenje možete ručno oprati cijelu torbu s blagim deterđentom i toplom vodom. Nježno izribajte tkaninu mekom četkom ili krpom, zatim temeljito isperite. Na kraju, objesite vrećicu da se osuši na zraku. Izbjegavajte korištenje jakih kemikalija ili izbjeljivača jer mogu oštetiti poliestersku tkaninu.

## MAGYAR

### Tisztítási utasítások

űrítse ki a zsebeket és rázzon ki minden laza törmeléket. Ezután használjon enyhe tisztítószert és vizet a foltok vagy szennyezett területek tisztítására. Az alaposabb tisztítás érdekében kézzel mosható a teljes zsák enyhe tisztítószerezrel és meleg vízzel. Kímélően dörzsölje az anyagot puha kefével vagy ruhával, majd alaposan öblítse ki. Végül terítse ki a zsákot a levegőn megszáradni. Ne használjon erős vegyszereket vagy fehérítőt, mert ezek károsíthatják a poliészter műanyagot.

## DANSK

### Renørgøringsvejledning

Tøm alle lommer og ryst alt løst snavs ud. Brug derefter et mildt rengøringsmiddel og vand til at pletrense eventuelle pletter eller snavsede områder. For en mere grundig rengøring kan du vaske hele tasken i hånden med et mildt rengøringsmiddel og varmt vand. Skrub forsigtigt stoffet med en blød børste eller klud, og skyl derefter grundigt. Hæng til sidst tasken til lufttørring. Undgå at bruge skrappe kemikalier eller blegemiddel, da det kan skade polyesterstoffet.

## SLOVENŠČINA

### Navodila za čišćenje

Izpraznite vse žepne in iz njih strtesite vse drobce. Nato z blagim detergentom in vodo očistite madeže ali umazana mesta. Za globlje čišćenje lahko celotno torbo operete ročno z blagim detergentom in toplo vodo. Z mehko krtačo ali krpo nežno zdrgnite tkanino, nato pa jo dobro izperite. Na koncu torbo

obesite, da se posuši na zraku. Izogibajte se uporabi močnih kemikalij ali belil, saj lahko poškodujejo poliestrsko tkanino

## SLOVENČINA

### Pokyny na čistenie

Vyprázdňte všetky vrecká a potraste nimi, aby sa uvoľnil všetok odpad, potom použite jemný čistiaci prostriedok a vody na vyčistenie škvrín a znečistených oblastí. Pre dôkladnejšie vyčistenie môžete celú tašku vyprať ručne jemným čistiacim prostriedkom a teplou vodou. Jemne vydrhnite látku mäkkou kefou alebo handrou, a potom dôkladne opláchnite. Nakoniec tašku zaveste, aby sa osušila na vzduchu. Nepoužívajte drsné chemikálie alebo bieličlá, keďže tieto môžu poškodiť polyesterovú látku.

## NEDERLANDS

### Schoonmaakinstructies

Maak alle zakken leeg en schud alle losse vuildeeltjes eruit. Gebruik vervolgens een mild afwasmiddel en water om vlekken of vuile plekken te reinigen. Voor een grondigere reiniging kan de hele tas met de hand gewassen worden met een mild afwasmiddel en warm water. Schrob de stof zachtjes met een zachte borstel of doek en spoel de tas vervolgens grondig af. Hang de tas daarna op om aan de lucht te laten drogen. Vermijd het gebruik van agressieve chemicaliën of bleekmiddel, omdat de polyester stof hierdoor beschadigd kan raken.

## БЪЛГАРСКИ

### Инструкция за почистване

Изпразнете и изтръскайте от остатъци всички джобове. След това почистете петната или замърсените места с мек почистващ препарат и вода. За по-обстойно почистване можете да изперете цялата торба на ръка с мек почистващ препарат и топла вода. Внимателно изтръкайте тъканта с мека четка или кърпа, след което изплакнете обилно. Накрая окачете чантата да изсъхне на въздух. Не използвайте агресивни химикали или белина, тъй като могат да увредят полиестерната тъкан.

## LIEUWIŠKAS

### Valymo instrukcijos

ištuštinkite kišenes ir išpurtykite visus laisvus nešvarumus. Tada švelniai valikliu ir vandeniui nuvalykite visas dėmes ir nešvarias vietas. Kruopštesniai valymui galite rankomis išplauti visą maišėlį naudodami valiklį ir šiltą vandenį. Švelniai patikrinkite medžiagą minkštu šepetėliu arba šluoste, o tada kruopščiai nuplaukite. Galiausiai, pakabinkite maišėlį, kad išd-

žiūtų. Nenaudokite stiprių cheminių medžiagų arba baliklių, nes jie gali pakenkti poliesterio medžiagai.

## LATVIEŠU

### Tīrīšanas instrukcijas

iztukšojiet visas kabatas un izkrietiet vaļējus grūžus. pēc tam izmantojiet maigu mazgāšanas līdzekli un ūdeni, lai notīrītu visus traipus vai netīrās vietas. rūpīgākai tīrīšanai visu maisiņu varat mazgāt ar rokām, izmantojot maigu mazgāšanas līdzekli un siltu ūdeni. Maigi tīriet audumu ar mīkstu suku vai drānu un pēc tam rūpīgi noskalojiet. Visbeidzot, pakariet maisiņu, lai tas izžūtu. Neizmantojiet spēcīgas ķīmiskas vielas vai balinātājus, jo tie var sabojāt poliēstera audumu.

## EESTI

### Puhastusjuhised

Tühjendage kõik taskud ja raputage välja lahtine praht. Seejärel kasutage plekkide või määrdundud kohtade puhastamiseks õrnatoimelist puhastusvahendit ja vett. Põhjalikumaks puhastamiseks võite kogu koti käsitsi pesta, kasutades pehmet pesuainet ja sooja vett. Hõõruge kangast õrnalt pehme harja või lapiga ja seejärel loputage hoolikalt. Lõpuks riputage kott õhu kätte kuivama. Vältige tugevatoimeliste kemikaalide või valgendi kasutamist, kuna need võivad polüesterkangast kahjustada.

## عربي تعليمات التنظيف

أفرغ جميع الجيوب وقم بهز أي فتات سائب. ثم استخدم منظفًا معتدلًا وماءًا لتنظيف البقع أو المناطق المتسخة. للتنظيف بشكل أكثر شمولًا، يمكنك غسل الحقيبة بالكامل يدويًا باستخدام منظف معتدل وماء دافئ. افرك النسج بلطف باستخدام فرشاة ناعمة أو قطعة قماش، ثم اشطفه جيدًا. أخيرًا، علّق الحقيبة لتجف في الهواء. تجنب استخدام المواد الكيميائية القاسية أو المبيضات، نظرًا لأنها يمكن أن تتلف نسج البوليستر.